

【韩】全善明 著
梁薇 译

淘艺术品，去图书馆
探访艺术家故居，参观大学
观看木偶戏，徜徉于博物馆、艺术馆
……

爱上布拉格



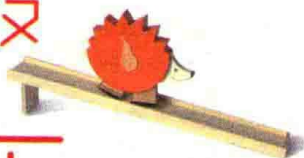
你可以在“艺术之都”布拉格
做的事都在这里……



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



爱 上 布 拉 格



【韩】全善明 著 梁薇 译

프라하, 소품

Copyright © 2014 by Jun Sunmyeong

All rights reserved.

Simplified Chinese copyright © 2015 by China Machine Press

This Simplified Chinese edition was published by arrangement with Booknomad through Agency Liang

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01-2014-7068号

This title is published in China by China Machine Press with license from Booknomad. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书由Booknomad授权机械工业出版社在中国大陆地区（不包括香港、澳门特别行政区以及台湾地区）出版与发行。未经许可之出口，视为违反著作权法，将受法律之制裁。

图书在版编目（CIP）数据

爱上布拉格 / （韩）全善明著；梁薇译.

— 北京：机械工业出版社，2015.8

ISBN 978-7-111-51728-3

I. ①爱… II. ①全… ②梁… III. ①游记-作品集-
韩国-现代 IV. ①I312.665

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第237592号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：刘文蕾 责任编辑：姜佟琳

封面设计：吕凤英 责任校对：赵蕊

责任印制：李洋

北京汇林印务有限公司印刷

2016年1月第1版·第1次印刷

145mm × 210mm · 6.625印张 · 116千字

标准书号：ISBN 978-7-111-51728-3

定价：35.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：（010）88361066

机工官网：www.cmpbook.com

读者购书热线：（010）68326294

机工官博：weibo.com/cmp1952

（010）88379203

教育服务网：www.cmpedu.com

封面无防伪标均为盗版

金书网：www.golden-book.com

前言

布拉格的异乡人

换季前夕，清早起床，感受着空气中和昨天不同的味道，我的心也常常会去远方旅行。办完一场小而温馨的婚礼后，我来到布拉格，让自己的身心真的去旅行了。

那时，我刚刚30岁。三十而立，忽然间意识到过了30岁的自己已经成了大人了。为了迎接新的自己，我开始了这次布拉格之旅。那时的我日复一日地上下班，整日垂头丧气。随着先生的留学计划逐渐成形，办完婚礼，我们就决定一起离开。

那时，陪先生出国的我并没有去读书或者做贤内助的切实计划，只是有“三十岁换个地方重新开始”这么一个想法。我期待的不是异国的生活，而是新的开始。

我们抵达布拉格的时间并不晚，但布拉格鲁济涅（Ruzyně）机场空荡荡的，很安静，混合着消毒水味道的陌生空气扑面而来，这正是这片叫作捷克的土地上蕴藏已久的味道。先生放下我们的行李，去帮一位吃力地推着婴儿车的妈妈。我劝阻先生：“西方人会觉得这种亲切是负担。”那

个捷克女人读懂了我的表情，笑着说：“你先生真的做了一件好事。”瞬间，我觉得自己好像成了没有人情味的女人，有点不好意思，但也感觉到原来人的感情真的是相通的。

“Jaké je jízdné? (多少钱?)”

递过我们的住所地址，还没有把练习过的捷克语说完，出租车司机已经把我们的行李装上了车。坐着从机场去市中心的出租车，车窗外夜色浓重，先生深情地望着那些在童话中才出现的中世纪建筑难以挪动视线，而旅途的劳累加上长时间的飞行让我有点无精打采。

在真正动身前的很长一段时间，我们都在为来捷克做准备。那段漫长的日子在一片黑暗中慢慢浮上心头。递交辞职信，举办婚礼，学习捷克语，申请签证……一系列接踵而至的事情让人焦头烂额，让我中途不止一次地想要放弃。但经历过这所有的种种，此时、此地，我坐在了捷克这辆出租车上，想想真的很神奇。突然很想和出租车司机大叔聊天。内心的冲动促使我和司机大叔打了招呼，但是他反应很冷淡。这是我自出生以来第一次踏足的陌生土地，面对没有反应的陌生人，让我在平静的同时感到一丝孤寂。新的征程何时开始呢？

目 录

前言_布拉格的异乡人

1_像布拉格的旅行者一样

在公寓的“家”中	2
第一次走上布拉格街头	4
“东欧”这个名字下的某种情绪	8
从东德来的茶具	16
捷克语的味道	21
你好, Rucheuka!	26
彼得家杂货店	28
杨·史云梅耶(Jan Švankmajer)导演的后院 ——Hradčany山	32
在捷克的国民艺术家——约瑟夫·拉达 (Josef Lada)的故乡散步	40
捷克的热狗	50
在图书馆度过的时光	53

2_像布拉格人一样

喂, Nusle的那个家	59
油和糖唤起的乡愁	63
布拉格工艺美术大学开放日	67
啤酒是“可以喝的面包”	71
用来自巴伐利亚的茶具喝杯茶	74
Krepsko剧团	79
从古老的玩具,看那些褪色的时间	85
伏尔塔瓦河上短暂的水上旅行	89
Jaromírova双胞胎杂货店	94

想成为旧书店Mingus的常客	98
-----------------	----

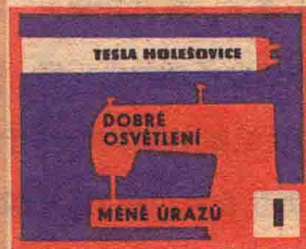
3_像布拉格的学生一样

只有捷克才有的木制玩具	107
在简易小卖铺见到的动画作品	110
布拉格跳蚤市场在这里	114
手工提线木偶艺术馆Marionety Truhlář	121
去咖啡馆	125
夏季素描教室	129
爷爷裸体模特	134
贝特琳山(Petřín)的夏天	137
乘坐斯柯达去郊外旅行	142
在默克交通博物馆见到的回忆一角	148
穿越国境, 在波兰	153
树林中的电车	155
伏尔塔瓦河上秋天的小岛	159

4_像布拉格的艺术家一样

如果想看真正的木偶戏	164
鼯鼠Krték	170
去文具店	175
见到电影《在阁楼上》的主人公们	181
捷克的艺术家们	185
和捷克演员一起制作动画短片	190

后记_像布拉格凌晨的旅行者一样	195
-----------------	-----



5m drůbežářské závody
n. p. Přerov
Značka dobré jakosti
Solo Linné - ČSN 49 4703



1
像布拉格的
旅行者一样

在公寓的“家”中



夜间我难以入睡，并非因为激动。从明天开始，我就要在布拉格开始新的生活，但我对捷克语几乎一窍不通，头脑中的问题一个接一个冒出来，各种思绪翩然而至，借着疲惫，我在清晨才勉强睡着。天亮了，我打开窗户，远处稀疏散落的公寓，像火柴盒一样点缀在低矮的山丘间。我不禁心中暗自思忖，这美丽可爱的中世纪城市将带我走向何方？

以后的半年时间，我们都住在布拉格4区外围Modřany一家古老的公寓，公寓名字叫Dům，捷克语意思是“家”。小区还保留着原本的社会主义特色，给人一种冷清、生硬之感。公寓外观灰暗、生硬，使人感觉这里还停留在20世纪80年代。古旧的走廊，高得过分的天花板，还有无论如何也不像会用到但最后却用得最多的公共厨房。酒店服务台的绝世美人——服务生也不轻易对异乡人露出笑脸。环顾四周，没有一样能让我爱得起来。但因为客人很少，所以公寓很安静，这一点倒是很合我的心意。

我们的住所有两个房间，一个卫生间，一间浴室。比起家来说，更像是中学时代的实验室，但住的时间长了，我还是很自然地开始管它叫“我们家”。在日常生活中增添了我们的味道，我住得越来越安心。这里没有一丝赘物，家具和空间非常实用，我用它们制造出了特有的“东欧风情”。白色的墙上透出天蓝色的油漆印儿，我没想到有一天我竟会怀念它。

第一次走上布拉格街头



在布拉格真正安顿下来之后，时间已经过去了几天，我决定去市内的名胜地去转转。9月的布拉格正值夏末，天气炎热，我抱怨着阳光太毒，完全不知道布拉格短暂的夏季是多么珍贵。布拉格的冬天又冷又长，相比之下，夏天实在是太好了。

大部分旅客来布拉格，都会去伏尔塔瓦河（Vltava）间的Malá Strana地区、老城区（Staré Město）和新城区（Nové Město）这三个地方（都在布拉格1区）。我先去地铁B线的Národní Třída站。这个站周边的电车（Tramvaj）车站、大型超市以及商店鳞次栉比，经常是人潮涌动。但是一进入便利店旁边的小胡同，气氛便马上改变。胡同的路面上，密实地铺满原本是棱角分明，但是已被岁月打磨得圆润的石头。

根据石头的样子和看过去的方向不同，黑白色的路面上会出现奇妙的颜色。汽车经过的时候，路面会传出轰隆



隆的声音。这条胡同里有价格低廉的餐馆，当地人爱去的咖啡馆，旧书店，以及圣弥额尔教堂（Kostel Svatého Michala）等。我们很自然地先去了旧书店。草草地浏览了图画书、过去的乐谱、明信片、绘画作品、小说和唱片，我突然想起需要一本捷英词典，就认真找了起来。但是只有捷德、捷法等其他语种的词典，没有捷英词典。一问店员才知道，原来捷英词典一向热门，很难买到。接下来，我和先生转了一下绘画书专区，看到了过去的厚厚的动画书。我对捷克插画家Antonín Strnadel的素描画和纸质拼贴画一见钟情，因为打折，价格出乎意料地便宜，我买了下来。我给了店员35捷克克朗（约9元人民币），接过书，鼻尖上挂着眼镜的店员大叔问我：“从哪儿来的？”

“韩国。”

“噢，韩国人！见到你很高兴。韩语‘你好’怎么说？”

我快速地在纸上写了“你好”，并标上罗马发音。虽然店员大叔看韩国语可能像看图画一样，但是我能和除了先生之外的其他人说话，还是觉得很高兴。因为我已经在和当

地人交流了。幸运地买到了想要的图画书，我和先生出了书店。喝着Staropramen生啤，吃着蘸满大蒜调料的烤鸡，我们愉快地度过了一天。这是来到这座城市后，我第一次享用这么美味的食物。



“东欧”这个名字下的某种情绪



布拉格是个美妙的城市，真正留下来生活就会有这样的感受。在这里常常会有仿佛时间停顿下来的感觉。在某个小胡同里，你会看到中世纪的建筑，也会感受到社会主义时期的味道。在你想深入了解这样岁月沉积的布拉格时，转入你眼帘的又会是星罗密布的现代商店。我期待来这里能好好品味“东欧旧货”。所以来到布拉格，我最想去转的是杂货店和旧书店。这是因为我对东欧特有的古董杂货很感兴趣。我先以旧城广场为中心，转了旁边几条街。典型的大型泰迪熊店和古旧精致的古董小物品店。虽然很多，而且玻璃橱窗里珍而重之放着的是相当昂贵的古董，但是和我脑海中的形象相去甚远。

我想找那些散发生活气息的朴素物品，以及饱含东欧特有情绪的物品。所以我特意避开熟知的大路，向胡同深处走去，看到合心意的店铺就进去逛逛。物品种类繁多的杂货店让我激动不已。很长一段时间我都沉迷于探访杂货店。

在布拉格，在小区也常常可以见到写着Antikvariát（旧书店）、Bazar（卖杂货或家具、电器等各种二手生活用品的店铺）的招牌。和卖用做礼物的提线木偶的以及卖玻璃工艺品的景点纪念品店不同，这些旧书店和杂货店能让人体会到不一样的乐趣。

旧书店里旧书种类繁多，有绘画书、画家们的画集和习作、邮票、唱片，甚至还有各种新书。在杂货店，虽然也卖二手手机，笔记本电脑等电子产品，但主要卖碗碟、衣服、家具、灯具、玩偶等各种杂货。这两个地方合二为一也会以Antikvariát+Bazar的形式经营。在二手服装店，贴着“Second hands”的旧衣服，修补好洗干净后再卖。有时候玩偶和手绢等也会一起卖，运气好的话，在这种地方还会买到东欧特有的物件，虽然有点土气，但是带有东欧特色，比如印有古朴花纹的毛巾等。

不知道是不是受大量购买捷克老绘画书和杂货的日本收藏家的影响，市中心的店铺里陈列着著名画家Květa Pacovská的原版绘画书，以及精心挑选出来的古董杂货。价格当然会贵，那种地方不是我的目标。我穿行在布拉格普通的胡同里，偶尔看到合乎心意的地方，像找到宝藏一样开心地进去逛，这种感觉才是我想要的。

Steph 380,-

Kouzlo keramiky a porcelánu

KLENA BRAUNOVÁ



400,-

POHĀDKY PRO VŠEDNÍ DNY I PRO SVĀTKY

Karel Adám
Karel Čech
Karel Hájek
Karel Kramář
Karel Lauda
Karel Mlýnský
Karel Nejedlý
Karel Otava
Karel Pešánek



Gabriel García Márquez

300,-

TAJEMNÁ PÍ

Bohumil Říha



380,-

Hodiny a hodinky

1000,-